

莊嚴肅穆的紫禁城，富麗堂皇的凡爾賽宮，這兩座宮殿分別為中國與法國的政治、文化及藝術中心，相隔萬里，卻早在三百多年前結緣。今日，兩國交織的歷史、相融的文化於香港故宮文化博物館（香港故宮）再現。「當紫禁城遇上凡爾賽宮——十七、十八世紀中法文化交流」由香港故宮、故宮博物院與法國凡爾賽宮合辦，展出近150件紫禁城及凡爾賽宮的藏品，透過觀賞珍貴的歷史文物，追溯兩國前緣。

記者：Ruth 攝影：Ruth、Katherine



掃描看視頻



觀眾可在第一單元展區觀賞歷代清朝皇帝與法國國王的肖像畫。

當紫禁城遇上凡爾賽宮

「當紫禁城遇上凡爾賽宮——十七、十八世紀中法文化交流」展覽，即日起至5月4日在香港故宮舉行，展出文物主要來自故宮博物院和凡爾賽宮的收藏。

展現中法皇室用品

展覽分四個單元，第一單元「兩座宮殿」將紫禁城和凡爾賽宮的宮廷行政與生活並置，比較中法皇室文化的異同，如何鋪墊日後的交流。清帝康熙、雍正、乾隆，法王路易十四、路易十五、路易十六，不僅以其品味與喜好主導各自宮廷的方方面面，更以寬闊的視野和向外探索的意願，成為中法文化交流的推動者。展區內可看到的中法領導者畫像、衣物、皇室用品，以及中法君主的世系表等，多角度描繪十七、十八世紀兩國的宮廷面貌。

康熙重視歐洲科學，紫禁城與凡爾賽宮的外交，亦始於科學。第二單元「科學與外交」展出多件由法國傳入紫禁城的珍品，如南懷仁款渾儀、盤式手搖計算器、黑漆彩繪鐘等，講述法國傳教士以科學知識服務清宮的歷史。1685年，法國國王路易十四派遣耶穌會士作為「國王數學家」前往中國，康熙帝歡迎並接納了這批具有科學素養的傳教士，此後100多年間，兩國雖未互派外交使團，卻通過來華傳教士和各類科學儀器了解彼此，科學也成為中法交流的核心之一。通過傳教士，法國亦得以學習中國農業和地理知識。中法兩國共享與交流了當時新的科學成果，推動了全球科學的發展。

投影重現歷史信件

銜接首兩個單元的是展示路易十四致康熙帝等多媒體裝置。這封信以古法語撰寫，路易十四在信中讚揚康熙帝，並希望派遣耶穌會士來華，帶來更多的科學新知。裝置利用牆面和地面投影創造出「信的空間」，以法語朗讀1688年路易十四致康熙帝的珍貴信件。雖然此信最終未能送達康熙帝手中，但路易十四此前



觀眾可以透過多媒體裝置，窺探路易十四寫給康熙的信中內容。（圖片由香港故宮提供）

所派遣的「國王數學家」耶穌會士成功抵達北京，正式開啓中法兩國宮廷之間交流的大門。

觀眾能在第三單元「工藝互鑒與創新」找到中法合璧的陶瓷、玻璃器、琺瑯器與紡織品，這些精美絕倫的工藝品見證了紫禁城與凡爾賽宮之間的交流互鑒。中法兩國均擁有深厚的文化底蘊與精湛的工藝技術，不僅引進和收藏對方製作的珍貴器物，兩國的能工巧匠還相互學習、借鑒，不斷獲得新的靈感，創造出中法交融的新藝術形式。亮點展品包括中國訂、法國製的菊花紋瓷、由綉墩（古時坐具）改造而成的纏枝蓮紋獅首耳桶式瓶、法國「蕾絲」圖案布料的皇室鑲鏡等。

畫作中西合璧

除了工藝品，十七八世紀的中法藝術品亦反映了兩國文化的互動，在第四單元「藝術與新知」呈現。清宮中，西洋風景與人物成為清宮新興的裝飾題材，如宮廷用的開光題詩西洋仕女圖方筆筒，鑲嵌的琺瑯畫片描繪了身穿法式服飾的西洋仕女，配以四首行、楷書題詩，中西合璧。而在凡爾賽宮中，中國藝術品或含有中式元素的法國藝術品均風靡一時。展品之一的西洋畫法乾隆帝瓷板像，與展廳內的中式皇帝肖像形成鮮明對比。這幅瓷板像根據清宮意大利耶穌會士潘廷章所繪乾隆帝畫像製成，1776年被法王路易十六收藏，掛在凡爾賽宮書房內。他於1779年又收藏了一件相同的瓷板像，據說作為外交禮物贈予了乾隆帝。瓷板像的主題與技法呈現了中法的文化交融，展品背後的故事亦象徵着兩國深厚的交情。

除了單元一、二間的「信的空間」，展廳還設有七個多媒體裝置，形式生動，助觀眾沉浸於歷史長河中。焦點展品為入口處的全景影片，展示紫禁城與凡爾賽宮的壯麗建築，影片並配以香港中樂團演奏、受廿四節氣啟發的音樂《冬之藏引》，讓觀眾體驗兩座宮殿歷經的季節變幻、斗轉星移，譜寫出的時光交響樂。



展品清乾隆的雲龍紋座屏。



展品涵蓋中法兩國的科學、藝術及工藝珍品。（圖片由香港故宮提供）



南懷仁款渾儀由康熙帝科學老師南懷仁（1623-1688年）製。



纏枝蓮紋獅首耳桶式瓶添加了古希臘風格金屬裝飾。



乾隆帝瓷板像由法國皇家塞弗爾瓷廠製造。

展覽資訊

日期：即日起至2025年5月4日
時間：星期一、三、四、日上午10時至下午6時；星期五及六上午10時至晚上8時
地點：香港故宮文化博物館展廳9
門票：HK\$150（包含展廳1至7及9）

藝展推介

港藝新星

日期：即日起至3月30日
時間：星期二至日上午10時至下午6時
地點：青山道800號饒宗頤文化館藝術館展室三
內容：年輕藝術家也許資歷尚淺，卻能發掘、觀察生活的新視角，創作出饒有趣味的作品。「港藝新星展覽」為香港年輕藝術家提供展示平台，第二期展出5位青年藝術家共39件未曾公開展覽的佳作。計劃秉承國學大師饒宗頤復興中華文化的理念，鼓勵年輕人重現及推廣中華藝術，最後選拔5位40歲或以下的香港年輕藝術家，他們背景各有不同，利用公餘時間進行創作。如畢業於香港中文大學藝術系的周秀蘭，她的迷你肖像畫受西方的袖珍肖像畫啟發，以豐富的色彩刻畫個性鮮明的本地小人物，包括街坊、綠葉演員及喜劇角色，詮釋香港情懷。

記者：斯如



周秀蘭作品《迷你肖像畫——包青天（金超群飾演）》。

捕捉百年前京城影像

日期：即日起至2月2日
時間：星期二至六上午9時30分至下午6時；星期日及下午1時至6時
地點：香港大學美術博物館馮平山樓一樓
內容：1920年代的中國與世界都在經歷飛速發展，能將歷史定格的，除了文字，便是攝影。現正舉行的「京城舊影：1920年代奧地利攝影家佩克哈默的攝影紀錄」展覽，展出攝影記者漢茨·馮·佩克哈默的攝影集《北京》中42張作品，從外國人的視角觀察中國，以黑白照片記錄當代精神。佩克哈默於第一次世界大戰期間來到中國，曾成為戰俘，戰後選擇留在內地生活近十年。他遊遍中國各地，透過鏡頭記錄人們的日常生活、禮儀及建築，觀眾不但可從中觀賞中國百年前的宗教建築、城市景象、街頭面貌等，還能感受到佩克哈默對中國傳統文化的着迷。

記者：Ruth



漢茨·馮·佩克哈默攝影作品《北京外城景觀》，1928年。（攝影：Ruth）

巴黎聖母院沉浸式體驗展

日期：即日起至3月7日
時間：星期一至日不同時段開放
地點：西九文化區藝境空間 Visionairs
門票：HK\$298
內容：2019年，巴黎聖母院在熊熊烈焰中付之一炬。經過5年的修復，聖母院已經重新開放。西九文化區於即日起同步開展「浴火重生——巴黎聖母院擴增實境沉浸式體驗展」，透過擴增實境（AR）探索聖母院歷史與修復的全新角度，觀眾不必遠赴巴黎便可一探全貌。展覽結合AR技術與文物，重現聖母院850年的歷史與重生故事，透過數碼技術穿越時空，深入了解修復背後的努力與故事。展品包括石像鬼（歐洲建築中裝在水管口的雕塑）的複製品、大火中倖存的玫瑰窗雕塑投影及聖母院管風琴與鐘聲的環繞音效，打造多感官的沉浸式體驗。展覽不僅重現建築的藝術價值，也展現歷代工匠與建築師的技藝與創造力。

記者：Katherine



展覽以投影重現聖母院中有名的玻璃玫瑰花窗。（攝影：Ruth）

收藏琪觀 · 蕭芬琪

中體西用 雅俗共賞



蕭芬琪，中國美協會員、美術理論家、畫家、香港大學文學院藝術學系哲學博士，為廣東省嶺南美術館館長、《嶺東》雜誌社長兼主編、中國藝苑研究學會副主席、海外中國美術家協會秘書長、香港美協創會秘書長等。



徐小倉作品《牧馬圖》，設色紙本，113.5 x 54cm。

徐小倉（約1850-1893年後），名祥，字小倉，以字行，上海人。人物、山水均擅，最精花鳥。山水在胡公壽、楊伯潤之間，人物、花鳥近任伯年。海派大師王一亭16歲時拜師學畫，即拜在徐小倉門下，後來才因他介紹得到任伯年的指授，可見徐小倉乃有聲於時之畫家。

徐小倉初學於錢慧安，後又師從任伯年。任伯年的繪畫發軔於民間藝術，他重視繼承傳統，融匯諸家之長，吸收了西畫的速寫、設色諸法，形成自己豐富多彩、新穎生動的獨特畫風，徐悲鴻評價其為「仇十洲（仇英）後中國畫家第一人」。任伯年畫人物構圖簡潔、用筆細緻，衣紋線條流暢，用充滿裝飾性的「釘頭鼠尾」形成富有節奏的白描效果。

徐小倉的畫技已達可為任伯年代筆的高度，故必頗具其作畫心得，畫風簡約自然，技法純熟。從徐小倉的《牧馬圖》中可以看到其人物繪製技法接近任伯年筆法。畫中白馬用簡練的長線條勾勒，再以墨色渲染馬身重色，拉開空間層次，其中前方的馬面朝觀眾，形成了強烈的空間透視，這個角度在中國畫中較為少見，應是受西洋畫影響的結果。

墨色清淡雅致

胡公壽與楊伯潤皆為海上畫派名家，作畫風格上有相近之處，徐小倉所繪樹木用筆濕潤，有柔韌之感，近楊伯潤筆法，遠處岩石土坡以淡墨作皴，整體清淡雅致，飽滿溫潤，又有胡公壽筆意在其中。畫中用墨色鋪染的手法與胡公壽畫怪石的筆法相近，用



《牧馬圖》局部。

深淺不同的墨色表現出物體的明暗變化和體積感，有類似西洋畫水彩的表現效果。此《牧馬圖》既承襲任伯年白描用筆，又得胡、楊二人皴法及用墨，筆致簡淡，墨色清朗，雅俗共賞；繼承傳統，兼用西洋畫法，中西結合，集眾家所長。